

Off the Record

NÚMERO 23 - ENERO 2021

Publicación independiente - Santiago de Chile

"Ah, si existen cosas peores que estar solo, pero a menudo lleva décadas darse cuenta y la mayoría de las veces cuando lo haces es demasiado tarde y no hay nada más terrible que demasiado tarde"

Charles Bukowski

PERSPECTIVA CRÍTICA DE ARTE Y CULTURA



“SOLO EL SILENCIO NOS ENSEÑA A ENCONTRAR EN NOSOTROS LO ESENCIAL”



Marina
ROSSETTO

9



Hiranio
CHÁVEZ R.

15



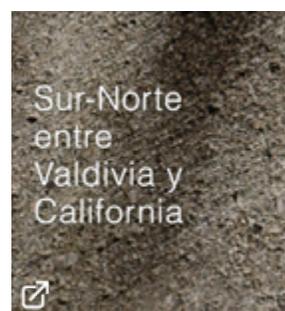
Jean Jacques
PIERRE-PAUL

28



LEONARDO
ORDOÑEZ

30



VirilizArte

33

LITERATURA - PINTURA - FOTOGRAFÍA - MÚSICA - CINE - TEATRO - POESÍA

EDITORIAL

Equipo OFF THE RECORD

Director/Editor: Rodrigo Gonçalves B.
Producción ejecutiva: Patrizia Desideri
Asesor periodístico: Fernando Villagrán
Diseño: J. Arturo Carranza R.
Fotógrafo/Webmasters: Pablo Saavedra
Editor lingüístico: Edmundo Moure

Colaboradores:

Fernando Villagrán, Carlos Ravest,
Marco Lucchesi, Marina Rossetto,
Luis Vainikoff, Antonio Meersohn,
Hiranio Chávez, John McKinnon,
Mauricio Gómez V., Cè Eme,
María Cecilia Toledo, Peter McPhee,
Marcelo Henríquez, Eduardo Contreras,
Jean Jacques Pierre-Paul,
Omar Pérez Santiago, Leonardo Ordoñez,
Francisco Rios Anderson.

Contacto:

contacto@offtherecordonline.cl



Pintura de Rodrigo Gonçalves B.

SER O NO SER DEL ARTE POS PANDEMIA

Este tema me trae un bello recuerdo de algunas escenas de mi film Pintores Mozambicanos, filmado en 1986.

Malangatana, el más importante pintor mozambicano, cómodamente sentado en su sillón, nos comenta la importancia que tuvo, para su formación como artista e intelectual, conocer a través de sus libros y viajes a grandes maestros, no solo de la pintura, sino también obras como las de Gaudi. En la música, me señala que adora La donna è mobile, de Verdi, cantada por Caruso, y de inmediato nos sorprende imitando al barítono italiano con su enorme vozarrón, mientras continúa ojeando con desparpajo un grueso libro de destacados pintores occidentales, muchos de los cuales se inspiraron en las máscaras y esculturas africanas que sus países saquearon durante la época colonial. Malangatana, con su voz, realiza una fantástica imitación de las tablas indias, instrumento de percusión, que transporta a la maravillosa multiculturalidad de tan bello país. Para concluir destacando lo importante que es para la formación y crecimiento artístico poder conocer otras culturas.

El mismo film nos muestra una enorme escultura inspirada en Gaudi, de no menos de seis metros de alto, construida con restos de maquinarias agrícolas destruidas por la guerra civil que azotaba al país, la cual permite, a través de escaleras, recorrer sus entrañas. Fue durante la excavación para construir los cimientos que soportarían tamaña escultura, que descubrieron restos humanos, al parecer, de un antiguo cementerio. En la ceremonia de inauguración, Malangatana, con un cuchillo corta el cuello de un cabrito y deposita su sangre en un hoyo, como parte de una ceremonia que busca calmar los espíritus de esos antepasados.

Otra escena bellísima de trabajo con identidad barrial, es cuando vemos a Malangatana en una calle de su barrio, con cientos de niños que trajeron restos de cosas, papel, latas de conservas, trozos de plástico, ramas, palos, todo servía, mientras Malangatana, de rodillas junto a los niños, van rasguñando la tierra, diseñando figuras a las que luego suman los restos de objetos, para finalmente pintarlas con tierras multicolores. Al mediodía llegan los padres, y la calle luce maravillosa, como un gran grafiti. Escenario perfecto para terminar cantando y bailando.

Pienso que una manera concreta de que nuestro Arte cumpla un rol social en la formación de las nuevas generaciones, sería que los fondos públicos de cultura fueran destinados a la realización de material de apoyo para la educación.

"Combato mi ignorancia con mis propias experiencias".

REVISTA
Off the Record
Cine, Arte y Cultura

OFF THE RECORD

PERSPECTIVA CRÍTICA DE ARTE Y CULTURA. 25 AÑOS CON LA CULTURA
CANAL 13C: DOMINGO 15:00 HRS., LUNES 10:30 HRS., VIERNES 11:00 HRS. Y 21:30 HRS., SÁBADO 15:00 HRS.



Fernando VILLAGRÁN C.

*Periodista, Economista, Escritor
Chile*

Sólo se muere cuando se olvida...

Un muy apreciado amigo escritor me solicitó- medio en serio- que me comprometiera a escribir unas líneas cuando él falleciera. Le respondí-medio en broma- que lo haría si no me moría antes que él, asumiendo sí que yo no escribía obituarios. Entendí su referencia a los varios textos escritos en estas páginas mensuales que he dedicado a apreciados conocidos del ámbito de las letras y el arte que han partido de esta existencia terrenal, precisamente porque continúan viviendo en la memoria de muchos por aquella esencia humana que animó talentos que nutrieron huellas imborrables para quienes nunca los olvidarán.

Valga esta íntima introducción a unas líneas que ya tenía pensado dedicar precisamente a uno de aquellos imprescindibles que partió demasiado temprano, hace ya **19 años** (3 de enero de 2002) cuya despedida inmensa, masiva y con expresiones mayores de profundo afecto, en el límite de una celebración que se merecía en vida, marcó las emociones de un ***Hasta Siempre Andrés Pérez.***

Conversé largamente con él, por última vez (programa Off The Record, mediados 2001) sobre su historia, creación y reflexiones vitales, ciertamente sin imaginar que muchas de sus palabras y respuestas adquirirán un sentido singular al momento de una partida temprana que yo, al menos, fui incapaz siquiera de especular más allá de sentimientos manifiestos de frustración y malestar por las incomprensiones de la burocracia gubernamental para el infinito aporte en pleno desarrollo de sus geniales y convocantes iniciativas artísticas.

Andrés Pérez transitó largamente desde tiempos de lecturas infantiles en su natal Punta Arenas a un liderazgo escolar en Tocopilla, que luego alimentaría en los libros a su alcance durante su paso, de dulce y agraz, por el Seminario de la Sagrada Familia, antecediendo su llegada a la Capital, donde financió su vida de estudiante universitario de Teatro bailando en el Bim Bam Bum. **Rosa Ramírez** fue la compañera de toda una vida, más allá del matrimonio por largos años. Al momento de reinstalar mi pensamiento en el legado inmenso y generoso de Andrés hasta la

última obra que dirigió y actuó el 2001 en que conversamos: "La Huída", que venía masticando desde 1974 – basada en la historia de persecución y exterminio de homosexuales durante el primer gobierno del general Carlos Ibáñez del Campo, que fueron lanzados al mar – vinculando aquel relato con la represión posterior en tiempos de dictadura.

Entonces comentó también episodios de nuestro complejo tránsito democrático, con ripios, cegueras e incomprensiones para el desarrollo del arte y la cultura desde una institucionalidad burocrática que frustró primero la innovadora recuperación que lideró Andrés en el Teatro Esmeralda y, más tarde, la notable actividad artística que hizo revivir las abandonadas bodegas de **Matucana 100**, que terminó abruptamente por una decisión gubernamental que cambió el objetivo y administración del espacio.

Con todo, el ímpetu creativo de Andrés Pérez no descansaba para nuevos proyectos y persistía ante los obstáculos, como lo hizo durante largos años capitalizando enseñanzas de sus siempre reconocidos maestros en su residencia en Francia, principalmente Ariane Mnouchkine en el Théâtre du Soleil, que incidieron en aquel recorrido fecundo y convocante de multitudes, por calles, plazas y espacios públicos, con expresiones mayores en obras como "**Popol Vuh**" y, especialmente "**La Negra Ester**", junto a la Compañía Gran Circo Teatro, instalada en la historia del teatro chileno con un récord de espectadores superior a los cinco millones en el país.

Este ejercicio de memoria desordenado y marcado por el afecto me encamina a un momento pretérito de su vida que Andrés relataba en sus detalles. El 11 de septiembre de 1973 nació su hijo Andrés en el entonces Hospital San Borja (cercano a la hoy rebautizada Plaza de la Dignidad). La joven Rosa había ingresado al recinto hospitalario mientras Andrés volvía al pensionado en que residían en el Barrio Chacabuco a buscar ropa para la madre. Fue una caminata de larguísimas horas en una ciudad con toque de queda y férreo control militar que Andrés fue sorteando recurriendo a diversos relatos de sus circunstancias familiares, hasta que una patrulla más estricta lo detuvo con mayor

celo por su vestimenta y botas de corte militar, como se usaría hasta entonces por muchos jóvenes, y vació la maleta que portaba con ropas para Rosa Ramírez y documentos familiares. Ese día del nacimiento de su hijo la fortuna jugaba a favor del padre. Su pensionado fue allanado estando ausente y ahora, uno de los uniformados a cargo reconoció a Andrés porque había estudiado en el mismo liceo nortino, unos cursos superiores al de Pérez y Rosa. Andrés pudo continuar el largo camino al encuentro con el hijo recién nacido. Aquella historia, relatada en sus detalles más minuciosos, alimentaba la imaginación de Andrés Pérez para, algún día, llevarla al cine... quizás cuándo.

Sus convicciones y confianza en el talento creativo – con el empleo genial de recursos siempre escasos- lo condujeron a anticiparse a los tiempos "**políticamente correctos**" de inicios de la transición para que el Gran Circo Teatro presentara en el teatro Esmeralda una obra centrada en el personaje **Salvador Allende**, desde la emoción, la que, pese a la buena crítica especializada, remaba contra la corriente y atmósfera de autocensura que tardó largos años de liberarse en Chile. Similar atmósfera enfrentó en el inicio de los noventa, el estreno de la obra de **Ariel Dorfman** "La muerte y la Doncella", de inmenso éxito internacional en años posteriores.

Andrés Pérez sólo exigía el talento creativo para emprender desafíos mayores. Lo hizo con **Alfonso Alcalde** que lo visitó para presentarle un inmenso texto desde su mágico y sorprendente Tomé, que Andrés visitó confirmando esa atmósfera única de inspiración. Así del trabajo colectivo surgió la bella presentación de "**La Consagración de la Pobreza**", financiado su montaje por una colecta pública. No podía ser de otra manera. Andrés Pérez lo hizo, pero no pudo conversarlo más con Alfonso Alcalde, quien se suicidó el 5 de mayo de 1992 en la modesta habitación que arrendaba en Coliumo, colgándose con su propio cinturón.

Pensar en el genio de Andrés Pérez conduce a transitar por una historia mayor que no termina de contarse. Recordarlo en vida en la víspera del 19 aniversario de su partida es un ejercicio vital.

Solo se muere cuando se olvida...





CENTRO

CULTURAL

LA MONEDA

EL BOSQUE DE LO DIMINUTO

Sol Undurraga

El bosque de lo diminuto, de la artista chilena Sol Undurraga y curada por Marcela Fuentealba, es una invitación para que niños y niñas descubran la importancia de los árboles, aves, mamíferos y bichos de diversos tipos y tamaños, mientras recorren la Galería Cero entre el arte objetual e inmersivo más lúdico y representativo de la naturaleza, donde lo grande y lo pequeño, lo diferente y la colaboración se conjugan en el presente desde múltiples disciplinas.

**MARTES A VIERNES
10:00 A 18:00 HORAS**

**RESERVA Y COMPRA DE TICKETS
EN WWW.CCLM.CL**



“ENTRE EL ECLIPSE Y EL OXÍGENO INVISIBLE DEL AÑO NUEVO”

Antiguamente los eclipses eran vistos por las comunidades de forma trágica, como signo de advenimiento de guerras, conflictos. Cada cultura con el paso del tiempo comenzó a otorgarle un significado propio a este tipo de fenómenos, relacionándolos con la fertilidad, la fuerza de la naturaleza, la apertura y cierre de ciclos.

Las quebradas y los cerros de Valparaíso acogieron un sinnúmero de culturas autóctonas y extranjeras. El proceso de poblamiento y la conformación de la ciudad que hoy conocemos como Valparaíso, estuvo marcada por desastres naturales, bombardeos, incendios, guerras, invasiones. El investigador Nelson Olivares Basualto aborda este proceso en Valparaíso, desde una óptica amplia tanto del tiempo, como de las dimensiones de la ciudad con un profesionalismo poco común el último tiempo.

Las culturas locales, olvidadas a ratos por algunos colegios y universidades: Changos, Diaguitas, cultura Bato, Aconcagua, Huilliches, Pehuenches no siempre apoyaron la ocupación de terrenos a lo largo del País. En el caso de Valparaíso, existieron algunas culturas que rechazaban la ocupación de la costa por parte de los Piratas, quienes tomaban parte de las playas con sus embarcaciones por largas extensiones de tiempo. Esto sucedía por lo general desde la Plaza Sotomayor hacia la Playa San Mateo, llegando hasta laguna Verde. En Quintero también hay playas con vestigios similares.

El mito cuenta que algunas culturas locales, molestas por las largas ocupaciones de las costas por parte de los Piratas se dirigían a la conocida Piedra Feliz, y realizaban un rito iniciático donde se lanzaban al mar buscando la muerte como un puente para aparecer en otras realidades. Nunca se ha contado bien este mito, reduciéndolo a un acto de quitarse la vida cerca de una roca, siendo que el rito busca un trasfondo espiritual presente en las culturas andinas, preincaicas.

Oidia la contingencia de la pandemia, ha vuelto a poner sobre la mesa la existencial pregunta sobre la vida después de la muerte, y las diferentes interpretaciones que existen sobre el concepto que cada cultura tiene sobre la muerte. La película hombre muerto de Jim Jarmusch enfoca este proceso desde la cosmovisión del indígena contemporáneo, el cual ya no puede ser completamente indígena en el mundo moderno, pero tampoco logra ser parte del mundo blanco occidental. Por lo que queda de alguna manera, transitando en una especie de un no-ser.

¿Existirá algún mensaje desde el mas allá mediante los últimos eclipses que hemos conocido? Sabido es por miles de porteños y porteñas el aporte generaron en la zona la cultura China a través de la comida, la diplomacia política, la pólvora. Es de esperar que en esta ocasión, el año nuevo entrante simbolice el comienzo de una nueva era, en donde el reemplazo de los fuegos artificiales por el oxígeno invisible (Huidobro) nos permite recomponer la relación con la cultura China y superar nuevamente el histórico horror al vacío.



KioskoDigitalOFF

Wall Street International

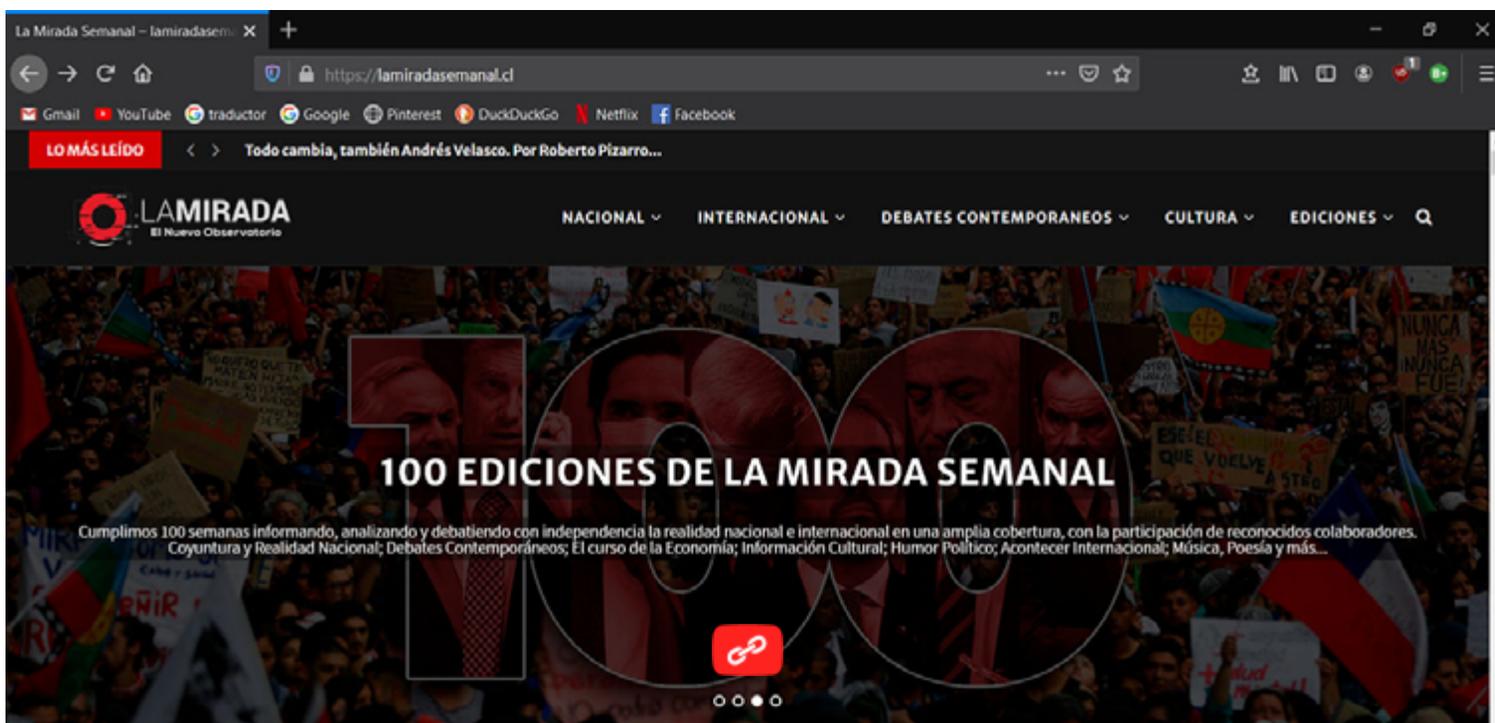
«AS CRIANÇAS DE LHANGUENE O CASAMIENTO DE NEGRO»

Amelia Esperança sabe que debe tener cinco hijos

25 diciembre 2020, Rodrigo Gonçalves B.



Rodrigo Gonçalves B., Amelia



OÍR ESTRELLAS

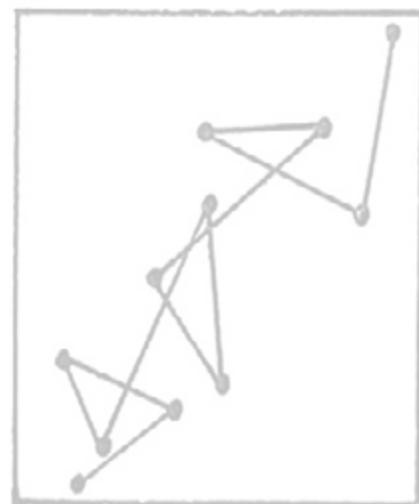
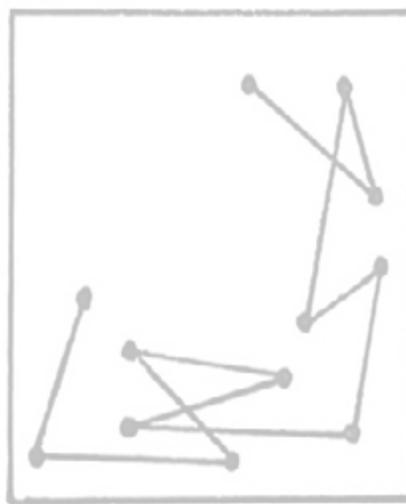
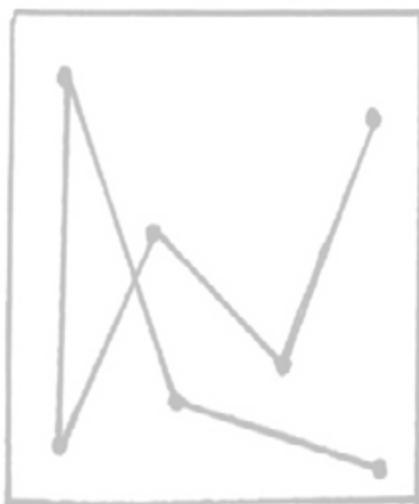
Todas las noches, antes de la intensa lucha contra el insomnio, estudio las partituras, la sincronización de las notas y los silencios, luego escribo cómo creo que podría tocar, con las manos en el piano, y me distraigo con pequeñas variaciones aproximadas y otros aceptables crímenes de lesa-obra: cambio de tiempo, ritmo y tonalidad. Fiel al niño que abrió los juguetes, casi a la fuerza, para ver cómo funcionaban. Escucho diferentes medios y no desprecio los detalles de la ejecución. Pensar la música y hacerlo es algo que se vuelve ineludible. El aspecto canónico, lado a lado, con música de vanguardia, étnica y popular.

Puede que no escriba durante días, pero ¿cómo puedo resistir un solo día sin música? Sería una señal de naufragio. La poesía que me escribe descansa sobre un hilo melódico, aunque, en la actualidad, intuye otra dinámica, un deseo interno, y aún mal esbozado, de sacar a relucir las disonancias, a pesar de las elecciones de los últimos años. Me atrapa la melopeia, como un hilo de Ariadna, cuando el laberinto que me habita (o "laborintus", según Sanguineti), se vuelve incierto y fatal.

Digo todo esto, luego de escuchar una hermosa composición del maestro portugués Fernando Lapa. Es una voz que se impone, con fuerza, por el poder de la creación. Me siento cerca de lo que haces. Aprecio el aspecto ecuménico de su arte, el llamado a la unidad en la variedad, la escritura firme y segura y, al mismo tiempo, sutil y remisiva, oscura y luminosa, según la exigencia intrínseca de su filosofía de composición. Fernando Lapa es una de las voces más fructíferas de Europa, una de las más innovadoras, sin romper el diálogo entre pasado y futuro. Siempre es una aventura escucharlo.

Nuestra amistad vino después, con la música de las esferas, con la belleza del cielo nocturno, las estrellas de Camões, Bilac y Gedeão.

La música es el hilo dorado, una ventana abierta, "que mueve el sol y las otras estrellas". Tengo un piano dentro de mí y no sé hasta qué punto se olvidaron de afinarlo.





Marina ROSSETTO

Técnica en Medios Audiovisuales

Docente de cine

Buenos Aires, Argentina

Cine e infancias

***“Lo que yo amo en el cine es una saturación
de signos magníficos inmersos en la luz
con su ausencia de explicación”***

Jean-Luc Godard

El asombro es aquel que frente a algo que nos impacta fuertemente hace que nuestra vida cambie, que no sea la misma, es cuando por primera vez nos preguntamos ¿por qué? Platón decía que todo cuerpo que recibe el movimiento de un principio interior es transformador, tal es la naturaleza del alma. Aquello que hacía tiempo estaba buscándose dentro de uno mismo.

Encuadro que el cine para niños y niñas no debería estar alejado de este concepto Platónico. Los espacios audiovisuales que se crean bajo este concepto narran un mundo, logran transformar una experiencia individual en colectiva. Apelo a Jean-Luc Godard cuando dice: “...lo que el silencio sumerge difunde en la luz” y se logra así una especie de teatro místico, que es principalmente pedagógico. Se trata de enseñar, de emocionar y capturar la mirada (y aquello que mira) de los niños y niñas. Esta materia-luz de las imágenes sensibles tiene su propia infinitud en las películas y es importante siempre, con aquello que vemos, apelar a la palabra de los niños y niñas. El sentido de “abrir” la mirada a la manera Platónica posibilita descubrir otras formas de contar historias y aprender que toda emoción y verbo del otro son indispensables también para la construcción de un espacio colectivo, supeditado a la mediación del reconocimiento recíproco, expresado mediante el lenguaje.

Son indispensables las áreas audiovisuales donde se respete el trabajo intelectual de los niños y niñas, entendiendo que

hubo grandes avances a la hora de pensarlos como sujetos de derecho, labor que no concluye, pero que sí traza una fuerte diferencia con épocas pasadas que no han sido mejores en absoluto. Solo basta preguntarnos acerca de esas generaciones que se han formado bajo la incompreensión del mundo adulto y donde claramente los derechos de los niños, niñas y adolescentes fueron socavados, ¿qué resultado positivo puede salir de un sistema así? ¿Qué podemos esperar de un niño al que le ha sido cercenado el asombro? ¿Cuántas almas se han formado bajo ese abismo de ignorancia?

Hay realizaciones cinematográficas que retratan esta condición y que son fundamentales atravesar cuando pensamos en educación. Hablamos por ejemplo del film “Los 400 golpes” del director francés François Truffaut realizada en 1959, o “Kes” del Inglés Ken Loach en 1969, o “Melody” de Waris Hussein estrenada en 1971. Cada una con su especificidad, pero que no aceptan huellas de disimulo, hay una relación perceptible de miradas que perturban.

El cine o los espacios audiovisuales pensados para niños y niñas deben tener esa resonancia que se produce en el cuerpo y en el alma con el arte que vemos. Encender ideas, el imaginario, conectar con nuestras emociones y pensamientos, aceptar diferentes perspectivas acerca de la mirada, en definitiva involucrarnos con aquello que llamamos belleza, entendida como experiencia compartida entre la obra y el público.

12^A Muestra Regional de Arte Contemporáneo V I R T U A L

RESIDENCIAS ARTÍSTICAS EN REGIONES DE CHILE

Les invitamos a observar, esta vez desde sus pantallas, el resultado de 3 experiencias de residencias artísticas presenciales y virtuales realizadas en lugares geográficos opuestos de Chile. Con 10 artistas que, enfrentados a un territorio, profundizan en su cultura, su paisaje y su subconsciente, y nos entregan finalmente su estado de ánimo, el resultado de su reflexión.

La Tirana, Atacama

TESORO HUMANO

Marianne Fuentealba



Castro, Chiloé

ISLA-ISLA 2020

Felipe Muñoz Tirado



Jordán Plaza



Puerto Yartou, Tierra del Fuego

TIEMPO PROFUNDO

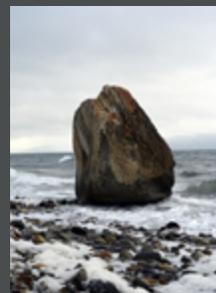
Claudia Müller



Magali Dougoud



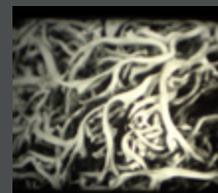
Maria Luisa Murillo



Michael Angelo



Tiziana Panizza



Tomás Quezada



Museo de Arte Moderno Chiloé

www.mamchiloe.cl ◀

1 de noviembre a
15 de diciembre 2020

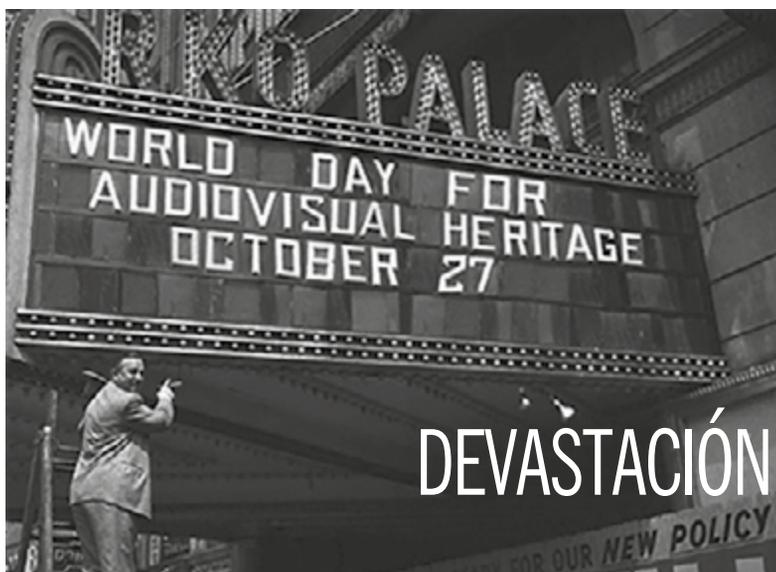


INSTITUCIÓN
COLABORADORA

MAM
CHILOÉ
Centro Activo de
Arte Contemporáneo



MUSEO DE ARTE MODERNO CHILOÉ



DEVASTACIÓN DEL PATRIMONIO CULTURAL una forma de sometimiento

Hacia fines de octubre subí en mi canal de Youtube el film LENIN EN OCTUBRE dirigido por Mijail Romm en 1937. La versión original de 1937 fue recompaginada en 1956. Su estreno se produjo en Buenos Aires el 20/9/45 bajo el título de "Hombres del pasado", reestrenándose el 6/11/67 con el título original de "Lenin en Octubre". La reflexión de un cinéfilo seguidor diciendo..." ya nadie se acuerda de Lenin..." fue el disparador que me hizo reflexionar sobre varios temas que van más allá de lo político partidario y está vinculado con el conocimiento y la memoria.

La Revolución de Octubre, significó la primera revolución socialista declarada del Siglo XX, con la participación de obreros, campesinos y soldados a través de los soviets. Se planteó, al final de la Primera Guerra Mundial, paz, pan y tierra para el pueblo. Igualdad entre el hombre y la mujer. Educación y cultura en sus propios idiomas para las diferentes naciones de la Rusia zarista. Probó que era posible un gobierno gestionado por campesinos, obreros y soldados.

Puede ser que, entre la vorágine cotidiana por subsistir, la sobre (des) información que tenemos y la desidia que nos causan muchos temas, nos vamos olvidando de los hechos y personajes que transformaron la historia de la humanidad.

Sería muy interesante que para ingresar a este nuevo periodo de "normalidad" y aprovechando la época estival, algunos ejerciten la lectura y le dediquen un poco del tiempo ocioso a leer obras como: "Los veraneantes". Escrita en 1904 por Maximo Gorki, donde nos permite reflexionar sobre el verdadero sentido de nuestra existencia y cómo en busca de satisfacer nuestras apetencias egoístas nos sumergimos en un estado de angustia y apatía que nos aleja de nuestros congéneres y nos cierra la posibilidad de comprometernos y aportar en los cambios necesarios para construir sociedades más justas y equitativas.

Curiosamente estoy hablando de acontecimientos y obras que sucedieron el siglo pasado y que aun marcan nuestro presente. Todo esto gracias a la visión de futuro que tenían sus autores y a la preservación de las mismas.

A lo largo de la historia, nuestro cine fue desapareciendo por diversas causas o por una mezcla de factores fortuitos o intencionales. Censura, negligencia, ignorancia, mezquindad, egoísmo, incendios que incluyeron explosiones y víctimas fatales, inundaciones, robos, derrumbes y por haber sido tiradas a la basura como culminación de actos deplorables. Los remates han sido otra causa más, de la triste historia de nuestro patrimonio fílmico desaparecido. Ni hablar lo que se relaciona con los films en formato fotográfico o en papel.

Son muy pocos los países que se han preocupado y ocupado de preservar todo aquello que significa perder el trabajo y el conocimiento que han dejado plasmado nuestros antecesores en la distintas disciplinas artísticas y culturales. El hecho cierto es que estamos viviendo una etapa de seria devastación del patrimonio cultural en general, ya sea por destrucción en catástrofes naturales, la venta de piezas de colecciones y el tráfico ilícito de bienes culturales, entre otros.

En Argentina, como en muchos países de América Latina, no hay políticas adecuadas a los estándares internacionales para la conservación y preservación de los archivos audiovisuales. Además, existe poca o nula capacitación del personal encargado de los archivos audiovisuales para la conservación, manipulación y uso de las colecciones.

La desidia causada por ignorancia o por fines económicos trae consecuencias nefastas a las generaciones venideras, o bien existe en muchos ese interés de la pérdida de identidad de los pueblos para poder masificarlos en la ignorancia y dominarlos con mayor facilidad.





*Mientras la brisa se cuelgue...
en tu blusa,
se columpie...*

en tu aliento,

*las palabras peinadas...
se reposan.*

Dual view

Antonio MEERSOHN

Fotógrafo

Budva, Montenegro

*Descarado color,
se descubre,
ni le falta, ni tiene,
pudor.*



Urban Green Ray

GAM PRESENTA

RESIDENCIA DANZA + INCLUSIÓN

Doce artistas se encontraron durante dos meses, para crear en conjunto desde las realidades de cuatro intérpretes con discapacidad. De esta experiencia surgen videos de danza y testimoniales en los que confluye movimiento, música, imagen y biografía.



GAM

TEMPORADA
Ene 2021

Más info en GAM.CL

La viuda



Camino muy lento por Avenida Bulnes, en Punta Arenas, acercándome al centro. Llego a la esquina con calle Carrera, frente al cementerio, disfrutando el raro silencio del viento y su calma; nieva y la gente no escucha como aúlla la tormenta en mi alma. Detengo mis pasos frente al camposanto, entre cipreses enhiestos, los guardianes del puerto, centinelas enormes que custodian el cruce, el acceso, la puerta, que impiden mi paso al averno, y en mi torpe descuido vislumbro en mi entorno al perro maldito, al cancerbero bufando, aguardando mi ingreso y que arrastren mi carro y mi cuerpo al entierro. Me detuve angustiado: llegué al cementerio y a su portón, el del paso prohibido, que alberga mi historia y el futuro terrible. Por fortuna es de noche, y estaba cerrado.

Siento un pequeño relajo, y huelo el humo de la orgía criminal, del incendio lejano de edificios y casas del centro; escucho los gritos ahogados de la turba embriagada, cantando, con antorcha en mano y botellas humeantes; los locos queman la ciudad. No me ven a distancia y no avanzo a enfrentar sus desmanes, su psicótico culto a lo extremo.

La penumbra me oculta, y me calma ver la imagen del poeta, su efigie bajo la sombra de un árbol, que con las luces y por efecto de la nieve parece estar encaramado en la rama del ciprés más cercano. Grito, pero Minerva no habla cuando la necesito.

Miro hacia abajo y mi vista se hiela y permanece embotada, mi mente queda absorta en el brillo del agua, en un charco somero que anticipa los años de un espíritu vacío, de un cuerpo encorvado, de un viajero otrora más joven y que llegó ilusionado. Quiero huir, y las pequeñas agujas de hielo que riegan el agua, los copos de nieve con sombra que penetran mi piel y recorren mis venas, anuncian el viaje a un pasado más terso, menos agudo, más generoso.

Se encogen los árboles, se nubla la noche, silba el viento que corta mis labios y tiemblo con las ráfagas que escarchan el cabello en mi nuca. Ahora prefiero el silencioso y oscuro paisaje que recorrí hace cien años, el encanto pútrido de un tiempo añejado,

John MCKINNON

Escritor

Punta Arenas, Chile

con sus calles de barro, sus avenidas descalzas, y sus aceras pantanosas, vacías.

He llegado a la encrucijada, y me sorprende la viuda con su mano en mi hombro. “¿Qué haces aquí?”, me pregunta. “Eres muy joven para rendir tu alma a la tierra y al viento”. “Gracias, señora”, respondo. “Me ha sorprendido sufriendo, en mi repudio al futuro que no conoce pero intuye, y yo temo”. “No te preocupes, muchacho, que lo he visto. Viajé contigo de regreso al sentir el fuego abrasador del infierno, del aullido de la masa informe, ciega, bruta, ignorante, que arrasa mi tierra, saqueando las casas de sus madres, quemando los cimientos de las cunas de sus hijos. Estaba a tu lado cuando llegaste, vi al guardián de mis puertas relamiendo sus labios al sentir el aroma de tus carnes, esperando tu ingreso; sentí tu miedo, y escuché el temblor de tus huesos cuando no quisiste acercar tu hermosa, preciosa humanidad a los pirómanos, a los enajenados. Te acompañé

en el peregrinaje para volver a mis tiempos, no me alejé de tu lado, protegí tu alma con mis encantos, abracé tu cintura para prevenir todo daño. A mí nadie me toca, ni a ti, mi protegido, cuando estás a mi lado.”

Y ese día seguí el camino de la viuda, hice el pacto con ella, la elegí hundiendo mis pies en la nieve y en el barro, hecho sombra entre llamas y temores, silencioso y oculto.

Por ella quemé mis cartas, boté las tuyas, y tus promesas de eterna espera; ya nada importa, tu cuello grácil es un olvido, tus piernas contorneándose en el despido, un mal recuerdo, lejos del infierno y del destino.

Sin embargo, la playa con sus vientos me aleja de este mundo; me alzo de pie y con mis brazos al cielo gritando tu nombre, y siento la lluvia, el agua y la nieve quemando mi cuerpo, y te recuerdo.

Cuánto tiempo ha pasado, y aún arde el fuego del pacto maldito, del juego, y yo sigo viviendo el amargo camino.

EL SONIDO Y LAS VOCES DEL BOSQUE ENCUENTRO DE LA VIDA Y LA MUERTE

Cuando mis hijas estaban pequeñas las teníamos que sacar de Santiago por la gran contaminación existente en la ciudad y recorrer con ellas los pueblos cercanos hacia el sur, como también hacia la costa cada fin de semana.

Fue así como durante la vuelta a la democracia buscamos un lugar tranquilo para vivir, llegando luego de diversas visitas cercanas a Santiago a la localidad de Paine, donde la ruralidad poco a poco se estaba convirtiendo en semi-ruralidad para dar paso a la creciente faena de la construcción y la pérdida de tierras cultivables. En ese periodo se reconocen en cada lugar del país, los memoriales, que dan cuenta del horror ocurrido en la Dictadura Cívico Militar de los años `70 y `80 del pasado siglo. Fueron cientos los asesinados políticos y la comuna a la que llegaba no fue la excepción, siendo setenta los campesinos ejecutados políticos y detenidos desaparecidos. Al llegar a Paine el año 1989, empezamos a recabar historias de esa tragedia transportándonos a ese tiempo doloroso y cruel.

La visita de don Andrés Aylwin el año 2007 para inaugurar el espacio donde posteriormente se construiría el monumento a la memoria de los campesinos asesinados por militares, carabineros y civiles latifundistas vestidos de carabineros, fue un acto profundamente emotivo donde participó la abogada y cantante Isabel Aldunate, quién con su bella voz hizo brotar las lágrimas a los concurrentes con la canción "Yo te nombro libertad", de Gian Franco Pagliaro, basada en un poema escrito por Paul Éluard. Allí estuvimos junto a mi esposa Eugenia Cirano sentados en primera fila con nuestras gargantas apretadas.

El año 2008 la "Agrupación de Familiares de Detenidos Desaparecidos y Ejecutados de Paine", inaugura pudiendo ver la luz pública, el monumento que recuerda a los setenta asesinados y detenidos desaparecidos de la comuna, representado con un bosque de casi mil postes de distintas alturas, en que en su base, los familiares crearon a modo de lápida un bello mosaico en cada uno de ellos develando su vida cotidiana de trabajo en el campo.

Como etnomusicólogo me llamó especialmente la atención la imagen de un músico tocando guitarrón y un verso que abraza su figura; "No me mata la distancia, Ni la ausencia de un latido, Ni la pena ni la arrogancia, Solo me mata el olvido", recordando a don José Manuel Ortiz Acevedo, cantor a lo humano y divino de la localidad de Rangue en Aculeo.

No solo la vida se fue con ellos, también parte de la tradición musical oral o "sonoritura" local, quedando el recuerdo reflejado en los testimonios de los familiares y sus mosaicos que alojan "los palos paraos", como lo identificaban mis hijas. Allí también están las guitarras de otros músicos campesinos como Carlos Manuel Ortiz Ortiz del fundo "El Escorial", que refleja su pasión por la música mexicana y Luis Gaete Balmaceda, miembro del asentamiento campesino "Nuevo Sendero" detenido a los 21 años, quien según el testimonio de su esposa Rosa Becerra en ese entonces de 17 años, le cantaba "Una muchacha y una guitarra" del cantante argentino Sandro al vientre donde alojaba su futura hija a quien no alcanzó a conocer. En este mismo asentamiento recordar a Ignacio Santander, un muchacho de 17 años también secuestrado y asesinado, a quien le gustaba la música y la guitarra siendo esto representado en su mosaico.

Cabe recordar que cuando se hizo el proceso de la Reforma Agraria en el asentamiento campesino "Huiticalan" de Aculeo, sus dirigentes crearon el conjunto folklórico "Huiticalan", donde algunos de sus miembros fueron cubiertos por la oscuridad de la época.

Paine, no solo se debe recordar por sus deliciosas sandías y su equipo de fútbol conocido como el "Tricolor de Paine", sino que además por esos campesinos chilenos que en su memorial se escuchan los instrumentos y voces que los acompañan en su bosque y nos hacen oír sus cuecas, canciones, tonadas, en el silencio del respeto y la oración. Es el memorial del recuerdo, el dolor y el horror, PARA QUE NUNCA MÁS. Es el Memorial Paine: un lugar para la memoria.



TBB EN CASA

HOY NUESTRA PRIMERA MISIÓN ES CUIDARNOS.
DISFRUTA DESDE DONDE ESTÉS.

[en teatrobiobio.cl](https://teatrobiobio.cl) 



TEATRO
BIOBÍO

YANOMAMIS

Pienso en la cosmopolítica de Isabelle Stengers. En la transición del consenso a la alianza, uniendo naturaleza y cultura, cuando poetas y científicos construyen puentes de amistad, como los adolescentes del centro Don Bosco. No pude negar un sesgo antropológico, en la inconstancia del alma salvaje, por citar a Viveiros de Castro, ni olvidar a la profesora Livia Barbosa, de la UFF, que me inició en Lévi-Strauss.

Cada sistema etnográfico es una epistemología. Y hoy, una especie de SOS. Pienso en el futuro de Gaia y el chamán del bosque Davi Kopenawa, a quien me dirijo.

Querido David, queremos soñar la Tierra contigo. Invoca a los xapiris, los espíritus del bosque, para evitar que el cielo se derrumbe. El número de dioses y estrellas es infinito. Mejor que no caiga tanto peso sobre nuestros hombros. Pero si cae, lo levantara-
remos juntos. Previniendo el xawara, el humo tóxico de los metales, la peligrosa brujería del capitalismo. Proteger e inspeccionar las tierras indígenas, en el espíritu de la Carta de la Tierra. Atacando el fetiche de la mercancía, serás trementina del campo subjetivo. Considerando nuestro cuerpo como fruto de Gaia. Buscando alianzas tentativas, fraternales y solidarias con la vida. Apostando por una economía decreciente serena, circular y sostenible.

La desigualdad social daña el metabolismo de la Tierra. Nuestro

hybris es inmenso. Luchamos contra el reloj, sin la redención de un Edipo en Colono. Él no lo sabía, mientras nosotros lo sepamos.

¿Es mejor cerrar los ojos o sacárselos? Este es un falso dilema. Tenemos que afrontar los retos con los ojos abiertos. Si el cielo cae, mi querido David, una mezcla de delicadeza y fuerza puede reposicionarte. Todo el conocimiento convocado. Tratemos del bosque y su gente, ciudades asimétricas, nuestros ríos. Mente lúcida y manos firmes, para tensar las cuerdas y levantar el azul del cielo a mayor altura.

No podemos perder un solo dios, empezando por Omomë, y también el colibrí Tupã y los dioses Araweté. Sólo entonces, como dijo el profeta, “el lobo y el cordero vivirán juntos, y el leopardo se acostará junto a la cabra y la vaca y el oso pastarán uno al lado del otro”.

La Tierra puede girar alrededor del Sol, incluso si está devastada, sin nuestra presencia. Pero no podemos perder la memoria frágil y sublime, oscura y luminosa de lo humano, de nuestros hijos, de nuestros antepasados.

El tiempo vuela. La nostalgia por más no retrocede. El rostro del futuro crece en nuestro espejo. Rostro misterioso y pechos llenos. Totalmente femenino. Comienzan los dolores de parto. Ya podemos sentir su belleza.





Un fraterno saludo a todas las personas que se vinculan con las culturas, las artes, el patrimonio, la memoria y los derechos humanos. El pasado año 2020, que significó un duro golpe a la humanidad entera, también mostró que ella puede vivir sin casinos, tiendas y restaurantes. Sin embargo, no puede vivir sin música, libros, danza, teatro, artesanía, conversaciones, pinturas, películas y sin un espacio común de encuentro y convivencia.

El Parque Cultural de Valparaíso les desea un 2021 donde la cultura sea garantizada como un derecho fundamental.



WWW.PARQUECULTURAL.CL



Mauricio GÓMEZ V

Profesor de Filosofía Licenciado
y Magister en Literatura

Chile

EL DESNUDO EN LA PINTURA OCCIDENTAL

En la cultura occidental las mujeres han sido objeto de un acoso constante por parte de la mirada de los hombres. El símbolo de lo femenino es el espejo: las mujeres se miran a sí mismas siendo miradas. Detrás de cada observación masculina existe un juicio estético. Una mujer es siempre la imagen de una mujer, incluso cuando está sola no deja de estar acompañada, se ve a sí misma: caminando por su cuarto o llorando a hurtadillas en el baño. A diferencia de los hombres, que pueden verse como un reflejo del mundo, desde la infancia a las mujeres se les educa para vigilar su sentimentalidad y las acciones guiadas por ella. Se les enseña a controlarse frente a los otros, pero especialmente cuando están ante la mirada de los hombres.

En la tradición de la pintura occidental encontramos una serie de cuadros que nos representan mujeres observadas por hombres: ese espacio lo ocupa por antonomasia la categoría del desnudo. En la mayoría de estas piezas las mujeres aparecen como una vista para ser mirada. Por supuesto que estar desnudo no es simplemente carecer de ropa. Estar sin vestimenta es ser uno mismo, en cambio, estar desnudo es ser visto por otro de una forma determinada. El desnudo es una forma de ser objeto para el otro. En el arte arcaico, prehistórico, el desnudo es algo natural, espontáneo y genuino, en la pintura europea la desnudez se nos expone para ser vista por los que estamos vestidos, al otro lado del marco.

El origen está en el cuadro de "Adán y Eva" de Durero en el que queda sellado por Dios el rol de la mujer: "parirás con dolor y tu deseo será para tu marido y él será tu soberano". Durante el medioevo el tópico del paraíso perdido es reproducido como una narración ejemplar una y otra vez; en el Renacimiento la imagen es fijada en el momento de la vergüenza, pero ya no en la producida por la desnudez del otro, sino que, como apreciamos en el cuadro de Durero, por la que genera el espectador.

De aquí en adelante en la pintura europea la mujer no estará desnuda tal como es. Como sucede en el cuadro de Tintoretto, "Susana y los ancianos" en el que aparece una mujer desnuda frente a un espejo; ella no se gira a mirar a los ancianos que la observan, tampoco mira su imagen especular, nos mira a nosotros, a ese espectador que acompaña a los ancianos en la configuración de la escena. El espejo encarna el símbolo de la vanidad femenina, pero esa vanidad no es más que el espectáculo de un cuerpo desnudo para ser disfrutado por el espectador masculino que hace de ella su objeto de goce. Al igual que el mito del fruto prohibido la mujer queda atada al deseo de su señor.

Otro tema mitológico que repite la idea de hombres mirando mujeres es lo que se conoce como "El juicio de París", motivo que tuvo varias versiones en Rubens. En sus distintas variantes resalta la belleza como forma de competitividad entre las mujeres ya que la escena retrata un concurso que busca -en su desnudez- a la diosa más hermosa de Grecia. París le entrega la manzana a Afrodita, ocasionando con esto, la tragedia épica de Troya.

En el ver siempre hay un componente sexual que en estos cuadros está anclado en el deseo del espectador, aunque es distinto ser visto como uno mismo desnudo en el acto sexual que el ser expuesto como una superficie en que la piel representa una pose para ser exhibida, aquí la piel se transforma en una investidura. No se debe ser injusto, existen cuadros en que las mujeres se revelan a sí misma, pinturas en el que el artista ha podido observarla en su intimidad, algunos de Rubens, Rembrandt o Georges de la Tour, pero en la mayoría de ellos lo que vemos es la alineación del pintor con el hombre -espectador- que ocupa el lugar del voyeur.





Vive el verano en www.teatrodelago.cl

ENERO | FEBRERO

**ESTRENOS DIGITALES,
CONVERSACIÓN, HIP-HOP,
JAZZ, LÍRICA, MÚSICA
DE RAÍZ, GRANDES
INVITADOS NACIONALES
E INTERNACIONALES.**

TÁNICA

FUNDACIÓN
MUSTAKIS

IBÁÑEZ
ATKINSON
FUNDACIÓN

TEATRO DEL LAGO
AMIGOS

BANCO BICE

isa
INTERVAL



GRUPO
SABSA

gasco

SKY

EL MERCURIO

EL LLANQUIHUE
LIMAZO CULTURAL



PUYEHUE



teatrodelago.cl

    @teatrodelago

INMINENTE PATRIMONICIDIO: una Cineteca para Ovalle

Cè EME

Cineasta e investigador
Chile

Hacia 2017, mientras me encontraba recabando información para un documental, se me apareció el caso de una “Cineteca” –así se auto promocionaba– que funcionaba dentro de la antigua Casa de la Cultura de Ovalle. Escarbando más, pude hacerme una idea general sobre este singular espacio: funcionó desde 1968 a 1977 aprox.; aunque era más bien una sala de cine dedicada a exhibir documentales de tipo educativo, con énfasis en la historia, el deporte, la naturaleza, la tecnología y la ciencia. El equipo humano lo conformaban socios-mecenas, una secretaria y estudiantes de enseñanza media, que se encargaban del proyector. Sin embargo, a diferencia de las cinetecas formales, este lugar no conservaba ni preservaba obras, sino que recibía en modalidad de préstamo cintas en 16mm. provenientes de embajadas e institutos binacionales. Este organismo funcionaba como un puente simbólico que inyectaba a la ciudad conocimiento, imaginarios y vivencias de otras latitudes, al margen del circuito comercial.

De inmediato me surgió una pregunta: ¿Por qué este lugar no preservaba o exhibía obras de la zona? Lo supe muy pronto: no hay constancia de que en la ciudad o sus alrededores se produjeran hasta aquel entonces obras cinematográficas, ya sea en soporte filmico o video. Por tanto, no existía aún la conciencia sobre cuidar, estudiar o divulgar material local. Recién a partir de 1990 se comenzaron a desarrollar de manera constante trabajos de este tipo. Luego hice un catastro: solo en la región de Coquimbo se realizaron entre 1918 y 2015 80 películas de distinta duración, ya sea documentales o ficciones, y sobre todo videoclips.

¿Y dónde está toda esa producción audiovisual? ¿Saben los vecinos que a su alrededor se retrataban y sigue retratando de manera permanente asuntos y preocupaciones locales? La vida de los trashumantes, los cantores y poetas rurales, la diversa flora y fauna, el pasado ferroviario, la religiosidad popular, etc. (Y, por cierto, cada vez más hay trabajos que abordan temas contingentes como la migración, la diversidad sexual, el ambientalismo, los pueblos originarios, o las adicciones varias que azotan a la juventud). Todo ese material está desperdigado, en los cajones de sus respectivos autores o, en el mejor de los casos, a veces online. ¿Pero qué pasará cuando ellos dejen este mundo o las plataformas privadas donde está alojado ese material dejen de existir? Probablemente las familias tirarán a la basura los rollos avinagrados, las cintas que parecen ladrillos o los frágiles discos duros.

¿Qué hacer ante este inminente patrimonicidio; ¿una extinción generada por la desidia de los mismos gestores o cineastas, o por la escasa voluntad política por cuidar de manera honesta y sin intereses mezquinos o cortoplacistas el legado cinematográfico local?

La zona tiene historia, y mucha: El [Festival de Cine Mudo de la Serena](#) (1993-2007); el Festival de Cine de Ovalle (fundado en

2004), el más antiguo del norte de Chile y que sigue activo; el Festival Provincial de Cine de Estudiantes Secundarios (2016-2019), que estimula la sensibilidad por el séptimo arte en los jóvenes. Existe una secuencia de hechos y gestiones diseminadas que permiten una comprensión del fenómeno en el tiempo, donde la exhibición y la producción dialogan. Pero, luego de eso, el contenido se evapora y disgrega, y cada generación cree estar partiendo de cero.

Un modesto pero glorioso espacio virtual como el Archivo fotográfico de la provincia del Limarí evidencia que existe un sostenido interés por re-conocer e invocar lugares, personajes e historias del entorno próximo desde la imagen fija. Lo mismo, a nivel audiovisual, se puede generar en alguna biblioteca de forma anexa para re-comenzar. Un archivo vivo, accesible, flexible y que convoque tanto el pasado como las nuevas tendencias.

Ya en 1956 el cineclubista [Daniel Urria advertía](#) esta hecatombe patrimonial en alusión a todo el cine chileno del período silente (1897-1930). Y así fue: con suerte el 10% de lo producido se ha podido conservar gracias a instituciones como la Cineteca Nacional o la Cineteca de la Universidad de Chile. Sin olvidar otros organismos claves como el Archivo Patrimonial USACH o el Archivo Fílmico UC... Todos con sede en Santiago eso sí.

¿Pero cómo es posible que en un país tan extenso todo asunto –ya sea administrativo o cultural– siga tan centralizado? Ya es hora de apropiarse del patrimonio cinematográfico local de una vez por todas y generar un espacio propio que cuide, respalde, estudie y divulgue el trabajo generado en la zona de manera unida y afiatada, evitando las batallas de egos y reconociendo que aún hay mucho por re-descubrir y poner en valor.



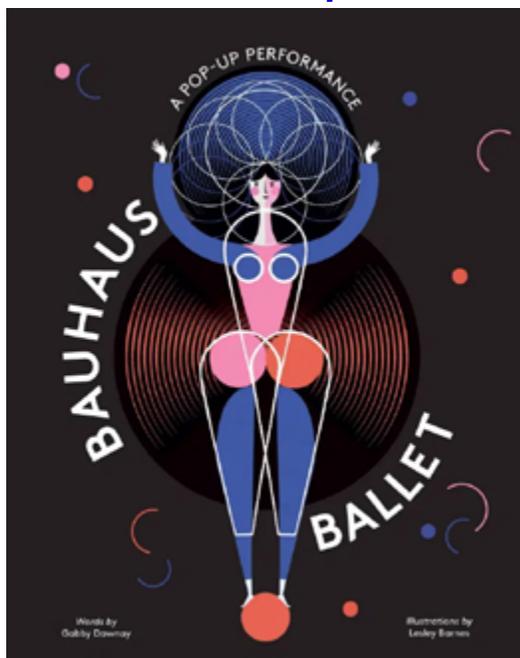
PUENTES

(Tercera Parte)

María Cecilia TOLEDO

*Cantante Lírica, Gestora cultural
Valparaíso, Chile*

La Pepa



Esse jueves había partido temprano a comprar mi parte de los víveres que le iríamos a dejar a la amiga de mis colegas cantoras de Valparaíso. Estaba ansiosa y no quería atrasarme. La misión de ir a visitar juntas a una cantante de los cerros de mi puerto a quien se le estaba muriendo su hija y que por cuidarla ya no podía desplazarse para poder cantar en las micros y así ganar su sustento diario, me emocionaba y al mismo tiempo me preocupaba.

No la conocía. Jamás nos habíamos visto. Había asumido el desafío sin pensarlo dos veces, sumándome a la bonita iniciativa de mis colegas; Sin embargo, un creciente pudor ante el dolor ajeno había comenzado a corroer mi valentía inicial distanciándome con fuerza de la sensación de estar haciendo lo correcto.

Debía ir a recoger a Charawilla, mi amiga y gran cantora porteña, quien me guiaría para subir el Cordillera y encontrar la casa de Amelia, la colega de nuestros afanes. Las calles cortadas y las empinadas curvas nos hicieron perder el rumbo más de una vez y hasta llegué a pensar que se trataba de una señal para abortar la misión. ¿Qué haría cuando por fin llegara a ver a esa mujer doliente y dueña de una historia en la que jamás había tenido arte ni parte?

Pero sí, llegamos. La casa de Amelia apareció frente a nuestros ojos, cuesta arriba y empotrada en el cerro. Desde la calle se podía ver la encumbrada e insufrible escalera que deberíamos subir para por fin conocer a esa mujer de cabello cano que desde su pequeño jardín con vista al mar nos hacía señas esperando nuestra recalada.

Cuando por fin logramos ingresar a su sencilla y gentil morada, saludamos con respetuosa distancia a Amelia, la "Pepa" para sus amigos, quien recibió con cortesía nuestros regalos y que sorpresivamente comenzó a contarnos su vida. Ahí supimos de sus 70 años de lucha contra un mundo hostil en el que prácticamente nada, excepto la adopción de su Carmencita, su niñita adorada, la misma que yacía en ese mismo momento agonizando por un cáncer terminal en el cuarto de atrás, la había hecho feliz. Esa niña, ahora una mujer de más de 50 años,

la había acompañado con su bombo y su contagiosa alegría por sus innumerables recorridos musicales porteños y ahora la estaba perdiendo. La Pepa quería desahogar su pena y nosotras, escucharla. Independientemente de los mundos a los que cada una de nosotras pertenece, de pronto y sin mediar explicaciones, las tres comenzamos a sentir que un lazo invisible y familiar nos hacía reconocernos como hijas de un mismo Padre Puerto. Ahí, mientras el viento soplaba por entre medio de ventanas y maderas encumbradas, estábamos las cuatro en profundo aquelarre femenino frente a la vida y a la muerte, sin prejuicios ni etiquetas.

Amelia aceptó cantar y hasta un dúo surgió de improviso mientras Charawilla filmaba emocionada. En ningún momento la vi llorar ni quebrarse, grande y fuerte la Pepa en su dolor.

Cuando por fin me atreví a pedirle ir a conocer a Carmen, ella nos condujo de buena gana hasta su pieza. La Pepa Chica, como le decían de cariño a su hija Carmen, estaba postrada en su delgadez de ángel prácticamente incorpóreo, tenía los ojos cerrados y en su rostro se veía el rictus de los que duermen para escapar del dolor. Absolutamente ajena a lo que sucedía a su alrededor, nada la hizo reaccionar para hacernos sentir que comprendía lo que le decíamos.

Antes de abandonar la habitación se me ocurrió cantarle algo. Al verla abrazada por su madre sentí que la visión de esa ternura infinita me provocaba cantarle una canción de cuna. Mientras cantaba, el bravo viento del puerto abrió súbitamente de par en par la única ventana de la oscura habitación, inundando de luz y vida el espacio. Entonces, ocurrió lo inesperado: Una fuerza inexplicable se apoderó de nuestras almas y por un bello y extraordinario momento, fuimos una sola mujer. La hija, la madre, la música, la porteña ...la hermana de tantas otras. Cada una en su rol y en su porqué. Dignas, fuertes y bellas escaleras confluyendo todas en esa habitación flotante. Cuando terminé de cantar y me giré para sonreírle a la Pepa chica, no podía creer lo que veía. Dos lágrimas rodaban por sus mejillas de ángel y por primera vez, esa tarde Amelia también pudo llorar. Dos días después de nuestra visita, a Carmen le salieron alas y por fin voló.

PODCAST

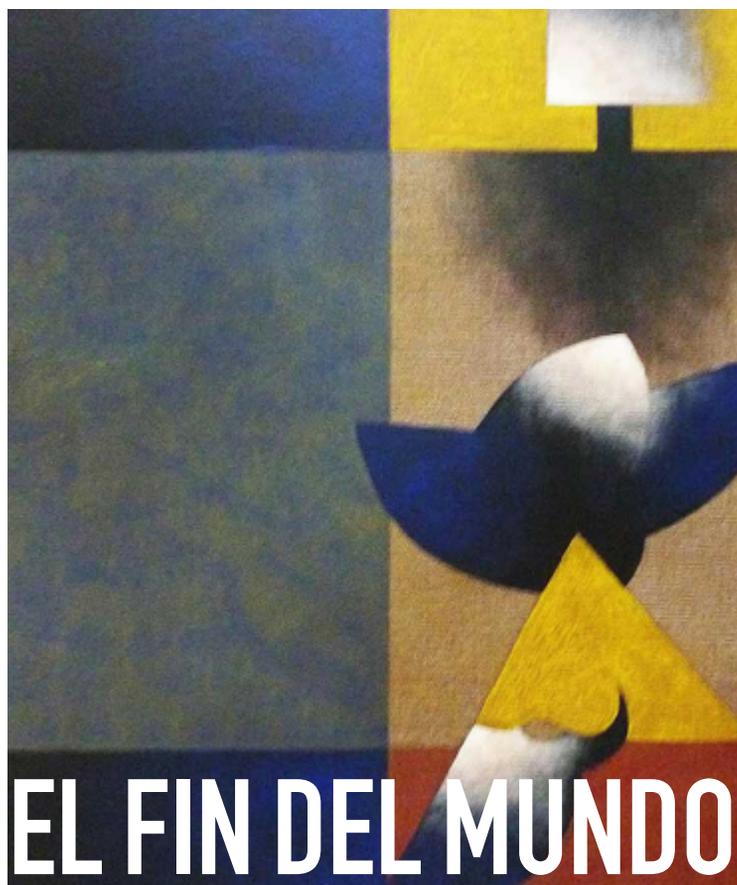


RRUP CIONES NES

EN EL MAC

ARTE, CIENCIA, TECNOLOGÍA Y SOCIEDAD





Se acabó el 2020, un año particularmente difícil que será recordado por muchos como una experiencia impensada, quizás apocalíptica. “Todo lo que tiene un inicio tiene un final” señalaba el Oráculo en la tercera cinta de la trilogía de Matrix (1999-2003), al hacer referencia al desastre al que se aproximaba la humanidad, que ya había luchado contra las máquinas por su supervivencia.

Desde tiempos inmemoriales, todo tipo de relatos y representaciones han incluido videntes u oráculos que presagiaron guerras, crisis y el fin de los tiempos. Reflexionar en torno a la vida ha ido de la mano con abordar lo inevitable de la muerte; y el cine no ha sido ajeno a eso. Matrix trabajó la idea de un futuro distópico, tal como lo hizo 12 monos (1996), en el que un virus mata a gran parte de la población y los sobrevivientes deben vivir bajo tierra. Por otro lado, Children Of Men (2006) presentó a la humanidad viviendo una fase de infertilidad que impide el nacimiento de niños, y que significará su extinción. La lista suma y sigue. Son muchas las películas del género de la ciencia ficción que abordan la idea de que el mundo como lo conocemos se termina; es claramente un concepto que ronda nuestra imaginación. Sin embargo, nuestra vida hoy se aprecia como un paso más allá de lo que seguramente imaginamos: nos cuidamos de un virus posiblemente mortal, somos testigos de una brutal desigualdad económica y de género, y vivimos cada vez más las consecuencias de una crisis medioambiental, entre muchos otros conflictos sociales y políticos. Quizás si la vida fuera una película podríamos decir que estamos ad portas de un evento apocalíptico; ¿o viviremos a una realidad distópica?

Pero analizar nuestra realidad mientras la vivimos no es tarea fácil, ya que no tenemos la distancia que tiene un espectador de cine, que desde su butaca puede emitir juicios de valor sobre los personajes y temas de un relato cinematográfico. Un espectador tiene la posibilidad de observar desde fuera, de hacer un Zoom Out de la representación. Nosotros, que vivimos limitados en un constante Zoom In, quizás debemos cuestionarnos cómo se desarrolla el relato de nuestra realidad, porque esta época de crisis –que no solamente es sanitaria y que comenzó mucho antes del 2020– ha sacado a la luz algunas acciones humanas normalizadas, que resultan nefastas para nuestra supervivencia.

Aunque en general creemos en la democracia como un sistema óptimo de representación, en varios gobiernos hemos visto un auge de prácticas asociadas al totalitarismo. A pesar de que existe consenso general en torno al calentamiento global, seguimos alimentando un sistema económico cuyos objetivos van en contra del medioambiente. Y si bien la humanidad, a lo largo de su evolución, ha aprendido la necesidad de organizarse y formar colectivos para sobrevivir y reproducirse, seguimos viendo cómo el egoísmo y el individualismo imperan en nuestra forma de vida actual. Este fue el año en que se expuso con mucha fuerza la marginalidad y la vulnerabilidad en que realmente viven muchos y muchas; y paradójicamente, también fue el año en que –según el Ranking Forbes– crecieron las fortunas de muchos multimillonarios, incluyendo nuestro Presidente.

Está en lo más intrínseco del ser humano el aferrarse a la vida, sin embargo, creamos una sociedad de indiferencia absoluta, entre nosotros y con el planeta, que nos acerca a un fin de mundo. Un final que quizás no sea un clásico cataclismo global cinematográfico, sino que podría ser la imposibilidad de continuar desarrollándonos cultural y espiritualmente; en no poder evolucionar como especie.

El 2020 se cumplieron 125 años de la primera proyección de cine. Hoy consideramos ingenuos a esos primeros espectadores, que supuestamente creyeron que el tren saldría de la pantalla y llegaría hasta sus butacas. ¿Qué pensarán los espectadores, dentro de 125 años, de la película que estamos creando hoy? Con la distancia del tiempo, ¿nos analizarán con asombro, no pudiendo creer que no tuvimos la voluntad de actuar colaborativamente por el bien común? ¿Nos verán como personajes ingenuos, o negligentes, en medio de una ciencia ficción con un final demasiado predecible?

Quizás nuestra vida tenga muy poco de lógica –muy poco de ciencia– y mucho de ficción. Quizás vivamos una especie de “irrealidad”. Todo lo que tiene un inicio tiene un final, y a lo mejor si observamos un poco ese final, tengamos un nuevo inicio.



LA CULTURA PASA SU AVISO

¿Qué tipo de publicidad se publica en nuestra revista cultural?

Todos pueden anunciar en nuestra revista, no necesariamente deben ser del rubro cultural, justamente nos interesa abrir este espacio a todos los sectores.

No es necesario que compartas nuestra filosofía, es justamente lo que necesitamos, abrimos a la diversidad de negocios, temas, estilos.

Lo más importante es iniciar un diálogo entre quienes pensamos distinto. Esa es la ganancia que buscamos ofrecer.

No tienes por qué ser una gran empresa para publicitarte, si tienes un blog o tienes algo interesante que contar... ¡lo que sea!

Solo tienes que ponerte en contacto con nosotros.

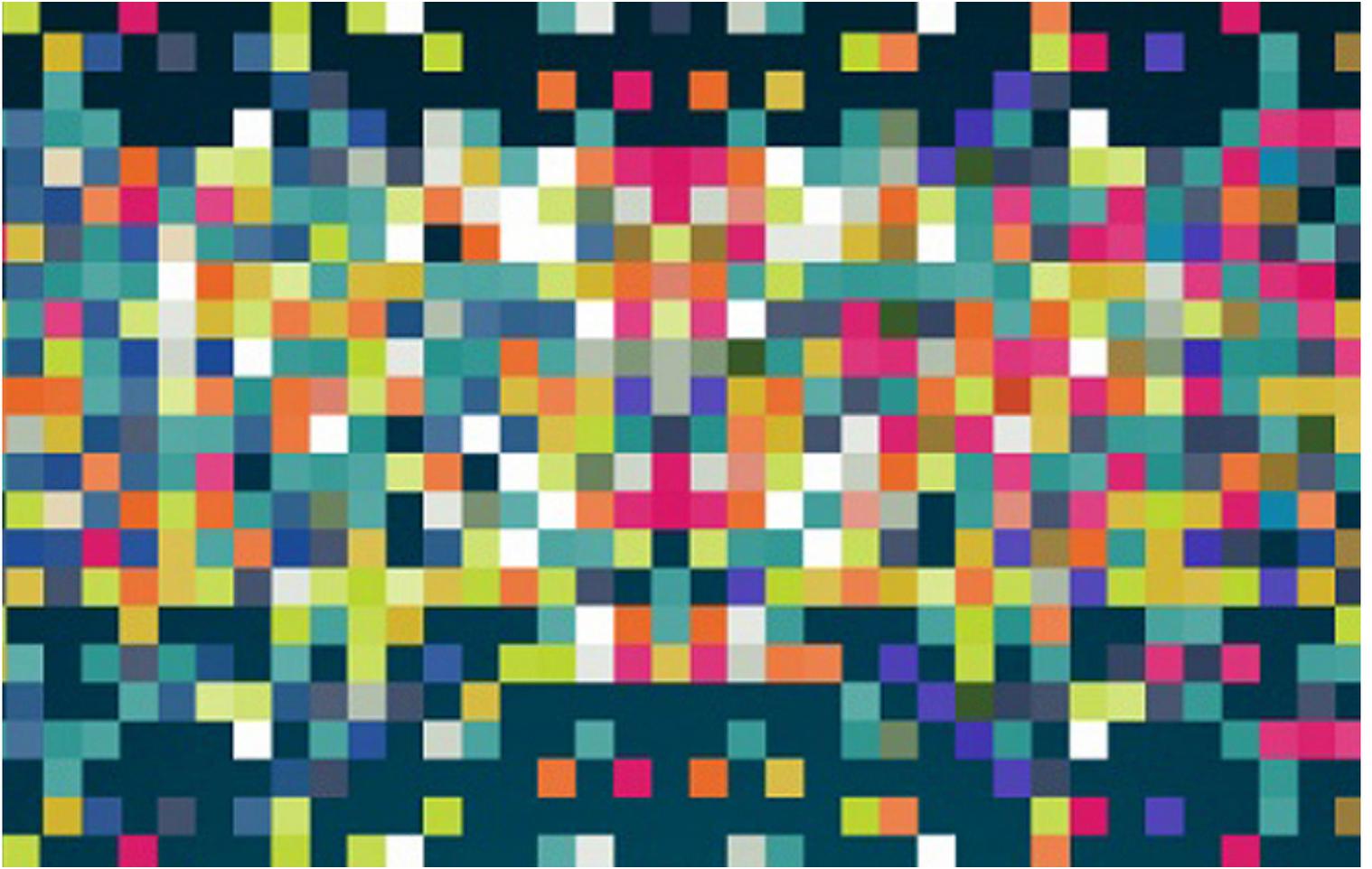
Te ofrecemos el servicio de diseño gratis.

Contáctenos y en conjunto acordemos el precio.

Contacto: contacto@offtherecordonline.cl

The advertisement features a light green background with various watch repair tools and components. At the top center is a circular logo with a stylized 'R' and 'P' inside. Below it, the name 'albertoperez' is written in a cursive font, followed by 'ESPECIALISTA EN RELOJES ROLEX' and 'TITULADO EN SUIZA'. The main text reads 'Servicio Técnico exclusivo para relojes Rolex Santiago de Chile'. At the bottom, contact information is provided: 'Reserve su hora de atención: Fono: 23 22 42 574', 'Email : albertoperezwatch@gmail.com', and 'Paseo Ahumada 236'. The image also shows a Rolex watch with a metal bracelet, several watch movements, and various tools like screwdrivers and tweezers.

GraficARTE



Marcelo HENRÍQUEZ

Publicista

EL SEGUNDO DEL PIXEL

El tiempo corre despavorido en busca de otra época, que no vemos porque la velocidad es una telaraña incombustible que nunca se acaba.

Lo que nos salvo este año fue ese reloj imaginario donde vimos concentrados la puesta de sol de todo aquello que nos ilumina, saco risas y dejo una enseñanza simple o profunda, en lo personal me dejo para el recuerdo las carcajadas de los memes que simplemente truncan la realidad y la convirtieron en un espectáculo de breves segundos, las frases célebres de tantos escritores olvidados, imágenes de animales increíbles, extraños sucesos que no tienen final solo una nueva pregunta, no podrán faltar las amistades que llenaron nuestro tiempo de confinamiento.

Así vi pasar momentos increíbles aferrados al particular espacio de luz, flotando en la galaxia infinita de ideas donde ahora nos reunimos para conversar, estudiar, trabajar, informarnos, amar y reírnos de los peces de colores.

Pero quien se lleva el premio mayor porque puso el alma en esta travesía, es la cultura con su maleta de sentimientos, ese barco imaginario que transporta la sangre convertida en piedras colosales, extraordinarios artefactos de una parte de nosotros en la constelación de frames, pixeles y animaciones del arte de re-mirarse.

Ayer se transformo en olvido y viajamos solitarios en busca de otra estrella que nos mantendrá alejados por unos breves instantes de la locura de la velocidad, de los pixeles en una pequeña pantalla donde anidan los más inimaginables destellos de gestos humanos, dejemos que esta era corra sin retorno, con algun rayo profundo, solo el pixel y yo.

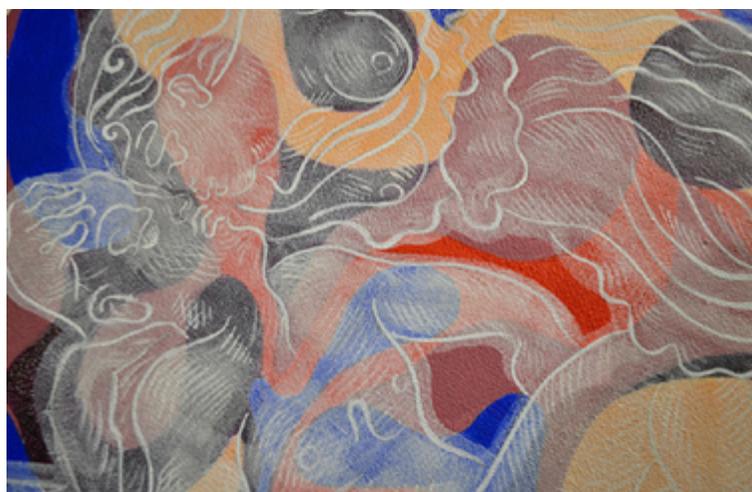


Reapertura de galería de Arte Casa La Porfía: LAS LUNAS DEL OVEJERO

Después de casi nueve meses a puertas cerradas, Casa La Porfía reabre sus puertas con la exposición *Las Lunas del Ovejero*, del artista Alberto Passolini. "Hemos realizado exposiciones virtuales mensualmente a través de las redes sociales y esta exposición justo se inauguró de manera virtual el día del eclipse con la noticia de que podremos abrir las puertas a la comunidad con todas las restricciones sanitarias, lo que permitirá que la expo sea visitada hasta fines de enero gracias al Programa de Apoyo a Organizaciones Culturales Colaboradoras 2020, del Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio", explica Paola de Smet d'Olbecke, directora de la galería.

"Alberto Passolini (1968), con la exposición *Las lunas del ovejero* nos propone una experiencia pictórica inmersiva llena de referentes, de citas diversas, de objetos que provienen de tiempos complejos y otros no tanto, pero todos ellos conmemorados en *El sueño de Endimión* y su reunión con Selene. En este encuentro, el año del eclipse patagónico, la pandemia y los 500 años de la circunnavegación del planeta, el sol permite que la luna baje de día y obtenga forma en las pinturas de Passolini y que el ovejero – uno de los símbolos más caros de la ciudad – cobre un rostro más gozoso y lleno de vida. Porque la luna está allí siempre, pero el ovejero no despierta todo el tiempo, nos alegra que esta sea una muestra que vote por el exceso, la abundancia y el desparpajo, porque la Patagonia puede parecer un lugar lleno de vacío, pero lo cierto es que está llena de lleno", escribe el historiador del arte y curador, Matías Allende Contador.

Passo, como le dicen los amigos, es un artista visual autodidacta que nació en Buenos Aires y que participa activamente del circuito de arte contemporáneo en Argentina desde finales de la década del 90, habiendo expuesto de forma individual y colectiva en galerías, ferias, museos y otras instituciones tanto en su país como en el extranjero. Su trabajo es mencionado en diferentes textos académicos de su país y de Latinoamérica. Reside en Punta Arenas hace ya dos años. *Las Lunas del Ovejero* puede ser visitada de lunes a viernes de 10am a 8pm, en el espacio ubicado en calle Errázuriz 928, centro de Punta Arenas. Además la exposición puede ser visitada virtualmente en Instagram y Facebook.



Cine **OFF & CINE** de Cámara

CLASICOS
OFF THE RECORD

**ANDRÉS
PÉREZ**



POESIA
VISUAL

Poeta Haitiano

**JEAN JACQUES
PIERRE-PAUL**



OFF THE RECORD

TELEVISIÓN





UN CUMPLEAÑOS ESPECIAL

Eduardo CONTRERAS
Abogado, Periodista, Profesor
Chile

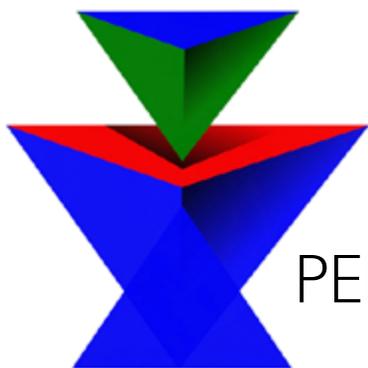
Silvio Rodríguez debía cantar el 8 de marzo de aquel año 2007 en el Teatro Regional del Maule en Talca y cuando supo del costo de las entradas - que oscilaba entre los 40 mil y los 60 mil pesos - no le pareció aceptable el alto costo y se sumó a quienes protestaron por ello. Había que dar una señal potente y suspendió el concierto. Aquello fue un impacto comunicacional y puso en el centro la discusión entre cultura y negocio. Pero además precipitó una demanda judicial en su contra en la ciudad de Talca, aprovechada obviamente por la prensa nacional reaccionaria.

Tuve el honor de su defensa. Meses después nos dimos cuenta que una propuesta de avenimiento podría cambiar el curso de los acontecimientos y lo pactamos con el colega querellante Rodrigo González. Se daba por terminada la demanda mediante un concierto masivo y gratuito para el pueblo de Talca y para quienes de todo el país quisieran asistir. Y así fue que el domingo 2 de diciembre de año 2007 a lo largo y ancho de la inmensa Costanera durante más de 2 horas, más de 20 mil personas pudieron

disfrutar y emocionarse con el gran poeta y trovador. Cuando apareció en escena dijo con gran sencillez, "¡¡Hola Talca. Al fin solos. Me hace feliz cantar para un pueblo que me quiere escuchar y al que le gusta lo que canto !!. Y comenzó el gran concierto en que una de las figuras fue su compañera y extraordinaria música que es Niurka González.

Pero ese día era el cumpleaños de Silvio, alguien lo dijo y miles y miles de personas le cantaron el Cumpleaños Feliz a un emocionado artista. Patricio Herrera, entonces Alcalde de Talca, declaró que el concierto marcaba una fecha histórica, que nunca vio tanta gente cantando feliz y que todo demostraba como los talquinos amaban a Cuba, su cultura.

Terminado el concierto y reunidos para los comentarios en la pequeña carpa que servía de camarín, Silvio me obsequió una hermosa cajita de cuero que contenía toda su producción discográfica y una dedicatoria : "Con un abrazo muy fraterno" Huelga decir que han sido los mejores honorarios profesionales de toda la vida.



PENSANDO EL FUTURO DE LA CULTURA Y SU ECONOMÍA CREATIVA EN CHILE

Fue publicado y comentado en el 2008, se reiteró en el 2015, las regiones comenzaron a demostrarlo el 2017: **no es suficiente medir el PIB en cultura.** Es urgente instalar en la Nueva Constitución a la cultura y su Economía Creativa como un bien de primera necesidad, para desarrollar engranajes sólidos a través de acciones estratégicas territoriales que trasciendan a los gobiernos de turno. Así será posible superar las brechas identificadas. Similares brechas que Europa supo vencer con creatividad, estrategia y cultura, luego de la segunda guerra mundial y que se evidencian post caída del muro de Berlín. En Chile, 30 años de democracia, estallido social y pandemia de por medio, ayudan a identificar mejores metodologías y necesidades, para pensar un futuro colectivo y colaborativo, con un proceso constituyente ad portas.

Necesitamos medir el impacto de las políticas públicas culturales y su vinculación con la economía, toda vez que debemos superar las dificultades multisectoriales que han quedado en evidencia con la pandemia y que son conocidas por todos.

En ningún sector se generan efectos económicos sin los emprendedores que lo hacen posible. Respecto a cultura, a quienes les debemos el indicador del PIB, son a los emprendedores creativos culturales quienes no sólo producen y dan trabajo para producir una obra de teatro, danza, circo, libros, películas, videojuegos, objetos de diseño, vestuario, construcciones, obras visuales, paisaje, música, sino que activan una red no menor de emprendedores intermediarios, dinamizando el o los territorios, transformando ciudades, a través de la creatividad, el talento y el patrimonio como principales insumos.

Toda esta red de empresas y trabajadores son los tenaces inagotables en busca de un solo objetivo: contribuir al bienestar de los seres humanos que accedemos a ella. He ahí la notoria diferencia con cualquier economía, por la cual la Economía Creativa se concibe a nivel global como un motor de desarrollo y transformación económico y sociocultural de índole estratégico.

Ha quedado demostrado que esa producción, no es cualquier producción, sino que es estratégica para la vida. Así lo comprendió Alemania que lo declara como bien de primera necesidad, o España que aumenta este año su presupuesto en más de un 25% a cultura o Colombia que también este año perfecciona sus leyes e instala incentivos a sus sectores, todo tendiente a un solo objetivo: mejorar la calidad de vida de la población, aumentar la inclusión social, y lograr desarrollo humano a través de variados contenidos altamente tecnológicos que se ofrecen en análogo y en soportes digitales.

¿De qué futuro hablamos en la economía creativa chilena con el evidente nivel de precariedad que presenta esta comunidad

de emprendedores y su entorno? ¿Qué futuro queremos para nuestros niños? ¿Adultos mayores? ¿Para la ciencia, la tecnología? ¿Para nuestro medioambiente? ¿Para otras economías? Si no desarrollamos en los territorios acompañamientos a estos emprendedores que hacen posible ese 2,2% del PIB?

A inicios del siglo XXI, comenzamos un decidido trabajo de fomento al cine y la industria audiovisual. Así pasamos de 1 película cada 4 años a 46 estrenos comerciales por año y a tener un lugar en el mundo, planificado desde aquél entonces, para la inserción, la venta y el reconocimiento internacional de la producción audiovisual nacional. 2 premios Oscar y muchísimos otros entregados por las principales plataformas de cine en el mundo, demuestran que aquél trabajo que diseñamos y lideramos en conjunto, tiene sentido y plantea desafíos para pasar a otra etapa de fomento y desarrollo. Ese aprendizaje es la demostración empírica que de la nada, se puede en un trabajo articulado con el ecosistema, lograr nuevas realidades para Chile y su futuro.

Falta mucho por hacer, sin duda. No obstante, esa era la razón de ser que la cartera Ministerial de Cultura presida el Comité Interministerial de Economía Creativa. Mismo Comité, integrado por Hacienda, Educación, Economía, Trabajo, entre otros, que debió estar activo para dar respuesta a las demandas de las personas que hacen posible, entre otros por cierto, el 2,2% del PIB a lo largo del país.

El avance de estos últimos 15 años es indiscutido. El conocimiento empírico obtenido; los aportes de creativos chilenos a nivel internacional en artes visuales, arquitectura, cine, libro, música, artes escénicas es innegable. Los Consejos sectoriales, el Decreto Presidencial que instala en el Estado un Comité Interministerial para el fomento de la creatividad, son algunos ejemplos.

La industria creativa es catalizadora de innovación y dinamizadora de economías tradicionales. Su producción no es mera mercancía que se transa en el mercado de igual manera que otros bienes. El consumo de creatividad contribuye a la formación humana a lo largo de toda la vida, hasta la vejez. Se trata de un sector de Responsabilidad Social que además proyecta imagen país y transforma ciudades.

Mucho más es posible lograr si nos proponemos trabajar este nuevo año 2021 en conjunto. De lo contrario y como vivimos en tiempos egoístas y mezquinos, podría seguir siendo por lo observado, un festín de buenos momentos, que no resuelven las precariedades ni menos mejoran la competitividad, con glamorosas fotos en redes sociales, sin mayor trascendencia para el ecosistema creativo ni para el país. Es momento de hablar del futuro de la Cultura y su Economía Creativa.

LILI BRIK

ASOMBROSA, BONITA Y SEDUCTORA

CELEBRITY SUPRIMIDA



Lili Brik -cuando tenía 26, 27, 28 años-, fue una personalidad seductora en la historia de la revolución rusa, una sofisticada y deseable celebrity que anheló la revolución sexual y el amor libre. Una rebelión femenina e insumisa. Un vestido de lujo, ropa interior de seda, una sonrisa persuasiva, una voz dulce para decir cosas agradables. Muy pocos se pudieron resistir.

Ahora verán quién era ella.

Lili Brik fue una mujer extraordinaria y fue el gran amor desesperado del poeta Mayakovsky.

Cientos de jóvenes alegremente exaltados marchan desnudos por las calles de Moscú, varias mujeres van cogidas de la mano, sostienen pancartas y cantan:

-¡Amor, Amor! ¡Abajo el pudor!

En los inicios de la revolución rusa hubo una juvenil locura colectiva. Un deseo de liberación sexual y de desenfreno erótico. En las orillas del río Moscova se abrió una playa nudista. Se crearon ligas del amor libre. "Los celos pertenecen al pasado." escribió Alejandra Kollontai, la Comisaría del Pueblo para la Asistencia Pública. Modificó leyes. Se aprobó el divorcio y el aborto, se otorgaron salarios de maternidad, se crearon guarderías y hogares para niños.

Mayakovsky vio a Lili Brik y se enamoró de ella. Lili estaba casada con Osip Brik. Pronto formarían junto a su marido un triángulo amoroso. Ménage à trois.

Es el año 1922 hay que detenerse. Viajaron por dos meses a Berlín y a París y de vuelta a Moscú, Mayakovsky dio una charla en el Politécnico. ¿Qué pasa en Berlín?

Politécnico de Moscú repleto de jóvenes. Lili estaba allí. Mayakovsky -como muchos charlistas de hoy que hablan de oídas-

contó cosas que él no había vivido en Berlín. Lily se lo reprochó públicamente. "Charlatán, hablas de cantor. Te lo pasaste en la pieza del hotel jugando cartas y comiendo en el restaurante."

A veces, los amantes buscan subterfugios para pelear.

Otros ojos hundieron más la crisis mundana.

Es el verano del 22, Lili Brik descansó en una dacha, una casa de campo en Pushkin. Y allí ella vio otros ojos, los ojos de la discordia: Alexander Krasnoshchekov, subdirector de Finanzas del Pueblo. Una persona prominente, brillante y encantadora. Hubo cenas en hoteles lujosos.

Entonces Lili le dijo a Mayakovsky: "Démonos un tiempo" "Necesito mi espacio".

Durante dos meses exactos -desde el 28 de diciembre al 28 de febrero- Mayakovsky se encerró en su departamento en el centro de Moscú. Se dice que se escuchaban gritos de dolor.

El poeta sufre por un beso que no llega y parece que se arrastra entre espinas.

En su prisión escribió el largo poema a Lili: "Acerca de esto". Un desesperado poema. (En el 2020 se publicó la traducción al español de Carlos Henrikson).

Lili dijo: "Los celos para Mayakovsky son útiles: sufrir lo hace escribir cosas nuevas".

Mayakovsky se pegó un tiro en el corazón en 1930.

Y se instaló la incertidumbre asexual comunista, la orgánica patriarcal.

La forma de ser de Lili Brik -el sexo explícito- fue incompatible con la orgánica virtud asexual comunista.

Como ocurrió con otras mujeres y sus poetas, gracias a Lili Brik se conservó la herencia creativa de Mayakovsky.

Pero la hostilidad de los machos del Kremlin castigó a Lili Brik. Fue borrada. Stalin construyó museos y estatuas gigantes de Mayakovsky pero a Lila le aplicó la máquina del olvido, una peculiar oficina comunista, una oficina metafísica del olvido y de la omnipresencia que olvidaba a unos y destacaba a otros. Para el "Ministerio de la Verdad" y la Policía del Pensamiento "el impulso sexual era peligroso para el Partido". (Orwell)

No crean ustedes que ese hábito de ignorar autores fue solo un viejo hábito de antiguos mierdagogos. No. Aún hoy se ignoran a artistas incómodos.

Todo, todo lo relacionado con Lila se catalogó como difamación del honor del poeta. La biografía, las fotos y los poemas del poeta se limpiaron para borrar las huellas de la encantadora Lili Brik.



ARTE PATRIZIA DESIDERI
 Galería y venta de obras online
www.patriziadesideri.com
 mail: patrizia.desideri@gmail.com

Diseño Editorial

ARTURO CARRANZA R.

DISEÑADOR GRÁFICO - UCV
 +56 9 7551 3582 / jacarranzarios@gmail.com



viralizARTE

PoesiaAudioVisual



SUR-NORTE ENTRE VALDIVIA Y CALIFORNIA



Las fotografías tomadas por el músico Fred Frith en los alrededores de su hogar en California durante la pandemia, y las improvisaciones musicales a distancia entre él y el trompetista Benjamín Vergara en el sur de Chile, son el punto de partida a través de los cuales el realizador Francisco Ríos A. construye un universo visual en el patio de su casa en Valdivia.

Francisco Rios Anderson
Celular 56 9 82289804
Skype franciscoriosanderson
Valdivia, Chile

www.franciscoriosanderson.com

www.guairaoproducciones.com

<https://vimeo.com/riosanderson/videos>



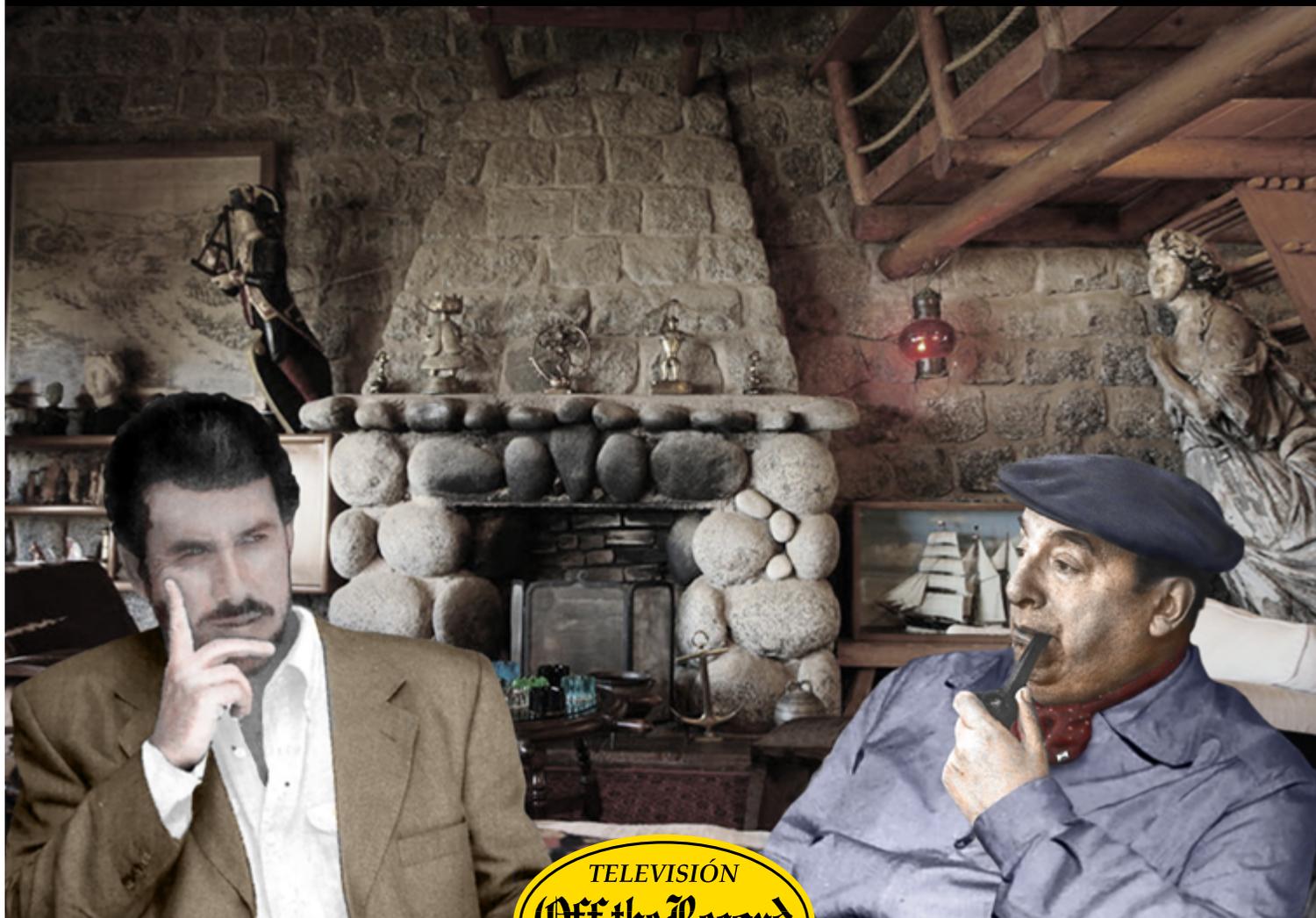
Off the Record

1995 – 2020

Publicación independiente - Santiago de Chile

"Ah, si existen cosas peores que estar solo, pero a menudo lleva décadas darse cuenta y la mayoría de las veces cuando lo haces es demasiado tarde y no hay nada más terrible que demasiado tarde"

Charles Bukowski



Conducción: **Fernando Villagrán** - Dirección: **Rodrigo Gonçalves B.**

contacto@offtherecordonline.cl

"En el arte no basta con poner en escena imágenes del pasado, hay que lograr que el pasado dialogue con el presente y produzca alguna conmoción. No basta con conmemorar, hay que volver a dotar de energía al recuerdo, entablar una conversación con un presente disconforme".